



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
e-mail: pk@aop.bg , aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация	
Партида на възложителя: 00145	
Поделение: _____	
Изходящ номер: <u>1006-40-19043</u>	от дата <u>24.09.2024</u>
Коментар на възложителя: _____	

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- ☒ Публичен
☐ Секторен

I.1) Наименование и адрес			
Официално наименование: Национален осигурителен институт		Национален регистрационен номер: 121082521	
Пощенски адрес: бул. Александър Стамболийски № 62-64			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1303	Държава: BG
Лице за контакт: Лъчезар Хаджистоянов		Телефон: 00359 29261094	
Електронна поща: Lachezar.Hadzhistoyanov@nssi.bg		Факс: 00359 29261424	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): http://www.noi.bg/ Адрес на профила на купувача (URL): https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq			
I.2) Вид на възложителя (попълва се от публичен възложител)			
☐ Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения		☒ Публичноправна организация	
☐ Национална агенция/служба		☐ Европейска институция/агенция или международна организация	
☐ Регионален или местен орган		☐ Друг тип: _____	
☐ Регионална или местна агенция/служба			
I.3) Основна дейност (попълва се от публичен възложител)			
☐ Обществени услуги		☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
☐ Отбрана		☐ Социална закрила	
☐ Обществен ред и сигурност		☐ Отдых, култура и вероизповедание	
☐ Околна среда		☐ Образование	
☐ Икономически и финансови дейности		☒ Друга дейност: Управлява държавното обществено осигуряване	
☐ Здравеопазване			
I.4) Основна дейност (попълва се от секторен възложител)			
☐ Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия		☐ Железопътни услуги	
☐ Електрическа енергия		☐ Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги	

☐ Добив на газ или нефт	☐ Пристанищни дейности
☐ Проучване и добив на въглища или други твърди горива	☐ Летищни дейности
☐ Вода	☐ Друга дейност: _____
☐ Пощенски услуги	

РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

II.1) Обект на поръчката
☐ Строителство ☐ Доставки ☒ Услуги
II.2) Процедурата е открита с решение
No: Ц1041-40-1 от 20/05/2020 дд/мм/гггг
II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки
Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 00145-2020-0012(nnnnn-уууу-хххх)
II.4) Описание на предмета на поръчката
Поръчката включва в предмета си осъществяване на качествени и професионални писмени и устни преводи по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия на НОИ.

РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

III.1) Номер на договора: Ц1005-40-160 от 04/11/2020 дд/мм/гггг			
III.2) Договорът е сключен след			
☒ процедура за възлагане на обществена поръчка			
☐ рамково споразумение			
☐ динамична система за доставки			
☐ квалификационна система			
III.3) Изпълнителят по договора			
Официално наименование: ЕВРО-АЛИАНС ЕООД		Национален регистрационен номер: 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара №13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: BG
Електронна поща: trans@euro-alliance.net		Телефон: 088 4252909	
Интернет адрес: (URL)		Факс: 088 4252909	
Изпълнителят е МСП			Да ☒ Не ☐
Поръчката е възложена на обединение			Да ☐ Не ☒
III.4) При изпълнението участват подизпълнители			Да ☐ Не ☒
Официално наименование	Дейност, изпълнявана от подизпълнителя	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)	
III.5) Предмет на договора			
Извършване на писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт.			
III.6) Срок на изпълнение			
Срок на изпълнение в месеци: 24 или дни _____ (от сключване на договора)			
или			
начална дата _____ дд/мм/гггг			
крайна дата _____ дд/мм/гггг			
III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):			
Стойност без ДДС: 350000		Валута:	BGN
Разменен курс към BGN:		_____	
III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз			Да ☐ Не ☒

Финансирането е _____ % от стойността на договора.

РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА

- ☒ договорът е изпълнен
☐ договорът е предсрочно прекратен
☐ договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение
☐ договорът е унищожен

IV.1) Дата на приключване:

30/08/2024 дд/мм/гггг

IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо)

(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)

IV.3) Договорът е изменянДа ☒ Не ☐

	Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната	Правно основание за промяната
1	срок на договора	Чл.2. (1) Срокът на настоящия договор е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на подаване на първа писмена заявка за изпълнение на услуги по договора или до достигане на прогнозната стойност на поръчката - 350 000 лева без ДДС, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.	Чл.2. (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подаване на първа писмена заявка за изпълнение на услуги по договора и е със срок на действие до 30.09.2024 г. или до достигане на прогнозната стойност на поръчката - 350 000 лева без ДДС, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.	чл. 116, ал. 1, т. 7 от ЗОП

IV.4) Договорът е изпълнен в срокДа ☒ Не ☐

Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора

Причини за забавата (когато е приложимо):

(Кратко описание на причините за забавата)

IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обемДа ☐ Не ☒

Изпълнението е 29 % от предмета на договора (при частично изпълнение).

Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):

Поради изтичане срока на договора.

(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)

IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):

Стойност без ДДС:

102928

Валута:

BGN

Разменен курс към BGN:

IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платениДа ☐ Не ☒

неустойки ☐ от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____ ☐ от възложителя Размер: _____ Валута: _____ Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо): _____ _____ _____ (Кратко описание на причините за неустойките)
V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо) _____ _____ _____ _____
VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация Дата: 24/09/2024 дд/мм/гггг
VII: Възложител: VII.1) Трите имена (подпис): Калин Тодоров Рогачев VII.2) Длъжност: Главен секретар на НОИ, длъжностно лице по чл. 7, ал. 1 от ЗОП съгласно Заповед №1016-40-416/10.04.2024 г. на Подуправителя на Националния осигурителен институт

